



TÂN TÂN HIỆP THÀNH

Khả hiệu có chủ chứng tại Tòa.

Ở tại đường Viénot số 40 ngay chợ Saigon mới.

HUYNH-VĂN-NHUNG, kè nghiệp.

Làm và bán đồ nư trang theo kiểu kiệnt thời, làm đã mau mà lại khéo, lại có làm ở An trên có chứng bằng đồng xi nư-kôn (Nickel) qu khách ở Lục-châu nếu cần dùng đồ làm tại tiệm tôi, xin viết thư thương nghị.

Đồ làm rồi sẽ gởi lập tức Contre Remboursement, nghĩa là đem tiền đũa đồng cho nhà thơ mà lấy đồ.

HUYNH-VĂN-NHUNG, chủ-bách.

HÀNG NHÀ LÀM RA : GIÁ BÁN THIẾT RẺ

TANG-KHANH-LONG chúng tôi mới lập thêm một hàng tại Hanoi số nhà 152 đường Coton, chỉ chuyên chế các thứ hàng kể ra sau đây :

Nón Casque trắng-vàng-sám, đủ kiểu; Giày tây, giày họ An-nam, giầy Nhứt-bồn.

Chiếu trải salon, và cầu thang; tapis chửi chân; rương và valises bằng da.

Ghế sịch du, ghế Thonet « chaises ».

Đôn kim trơn, và cần, đủ kiểu; hàng bác: xuyên, lảnh, the, lụa, vải may mùng, đồ thêu, dentelles, hạ-ton (cannes).

Nón nư « feutres » mua tại bên tây. Và khác các thứ con dấu hàng đồng, bằng đá, Cẩm-Thạch vân vân.

Như qu khách muốn mua thứ gì về bán, sẽ có lời nhiều thời xin dời gót ngọc lại tiệm Tang-khanh-Long số nhà 10 đường Catinat và tiệm nhánh Đông-nam-lẫy số 90 đường Bonnard; gửi cả chúng tôi xin tính theo như ở Hanoi.

Nay kính mời

TANG-KHANH-LONG
HANOI. — SAIGON.

HÀNG CHÁNH ĐEN HUẾ-KY HIỆU:

ASSOCIATED OIL COMPANY OF CALIFORNIA E. U. A.

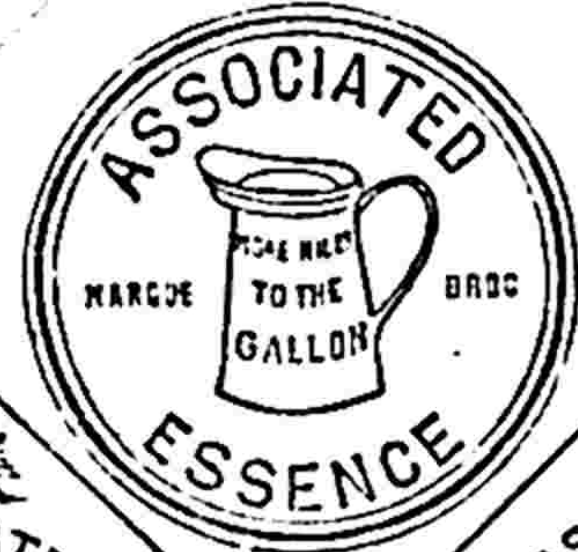
Hàng: **ASSOCIATED OIL COMPANY OF INDO-CHINA LTD**

làm Đại-lý toàn cõi Đông-Pháp, môn bài số 34 đường Lefebvre Saigon

Đánh đây thép dđ: Associated Saigon

Dầu sáng hiệu BROG

Dây thép nói số 62



ASSOCIATED ESSENCE



ASSOCIATED KEROSENE

Đại-lý ở các tỉnh

Cholon. — Lương-dương-Ký, Bac-lieu. — Đông-Hoa	Caman. — Quân-dục-Xương
9 Avenue Jacarito	Tân-an. — Quân-tiền-Lai
Bakien. — An-kim-Lợi	Solirient. — Công-Xương
Vinh-Trương	Tiêu-cu. — Đông-Thượng
Nhau-rang. — Hap-On	Sedec. — Đông-Sanh
Phuon-Penh. — Kim-seng-Heng	Soc-trang. — Huệ-Phát
	Mocay. — Mỹ-hóa-Đường

Dầu sản hiệu "CUP" kêu là "BROG". — Thương bảo hạn

Dầu sản hiệu "CUP" kêu là "TASSE". — Tốt nhất hạng

Dầu sản hiệu "CLOCK" kêu là "HORLOGE". — Tốt nhất hạng



NGUYỄN-MỸ-PHÁT

GRAVURE

Sur métaux et marbre

Kính kính chủ QUI-VI 4102 số 101 là chủ hiệu con ĐẾ, trước làm công cho ông chủ M. LEMONNIER là một người thợ khắc rất khéo và bền tay phải đã có giấy ban khen mà tôi chịu khó làm trong 7 năm để học lấy ý theo thì ông chủ tôi cho cái giấy Certificat.

Khi trước tôi có đơn tiền khế con ĐẾ ở Hanoi được 17 năm nay tôi làm cho các TOTA cho SỞ công các TỈNH thì có tiền khế con ĐẾ, làm bằng ĐỒNG, bằng ĐÁ, bằng BẠC, bằng THẠCH, và các thứ này định CHỈ, có bản các thứ ĐỒNG, các thứ BẠC, bản đá và bản ĐÁ trước tôi ở đường Boulevard Bonnard 31, bây giờ tôi dọn sang qua đường Đệ-huê-Vi số 42 Saigon.

Tôi có lời bày tỏ các công việc tôi làm để chủ QUI-VI 4102 số 101 mà có lòng tin cậy đến tôi làm, QUI-VI 4102 số 101 xin gởi tiền khế con ĐẾ cho tôi làm như thế nào tôi làm như kiểu đó, và xin thề giữ rõ hơn các tiền khế.

Xin chủ QUI-VI 4102 số 101 cho tiền khế con ĐẾ để làm công cho tôi làm.

Nay kính mời

Chủ nhân: **NGUYỄN-MỸ-PHÁT**
42, Rue Đệ-huê-Vi Saigon.

THIỆT-NGHIỆP-XUỐNG

P. NAM & L. LUC PHÉLIPS
đường Pellerin môn bài số 142, 144
SAIGON

Hồn hiệu chuyên việc tu hồ máy viết, từ sắt đủ kiểu.

Rèn sắt đóng và các thứ kim khí rất huyệt.

Sửa sông và đủ các thứ khí giải.

CHUYÊN NGHIỆP. — Mai dao lớn nhỏ, mũi kéo, dao cạo vân vân, dùng máy điện dũa mũi thật bền. — Soudure Autogène.

Rèn các đồ phụ tùng theo kiểu võ lâm thường và đồng chí.

RÈN GIƯỜNG SẮT VÀ ĐỒ DÙNG NGOÀI HUỆ-VIÊN

LÀM ĐỒ BẰNG SẮT

Cửa và rào sắt, cửa ngõ rào sắt đủ kiểu đủ màu.

Làm kiểu huệ-mỹ và kiểu thường.

Ông khóa và chìa khóa thiết chắc.

Có làm đồ thêu-lời (paratonnerre) chế tạo và sửa máy móc xe-hơi, xe máy hơi.

Làm đồ gởi đi Lục-tinh.

Công việc làm kỹ lưỡng mà giá rẻ.

DU'ONG-DIEN

Marchand de Meubles

Rue Catinat 109-111-113
SAIGON

Tiệm tôi có bán giường đồng chơn vườn, đồ mộc nư bằng đồng ở bên Huế-ký mới lại.

Giường đồng, sắt, cây, theo kiểu kim-thời.

Bàn ghế, tủ kiến, đá cẩm-thạch và các thứ ghế hiệu THONET lại có tủ, bàn, ghế đánh vernis tampon.

DUONG-DIEN

NAM-THUAN-AN

M. NG. CHIỀU-THÔNG

Ở góc đường Bonnard và đường Palihau

Dây thép nói số 729

Dây thép thường: Thông Cholon Bình-tây

Máy xay chạy bằng mô-tơ điện-khí rất tinh hảo.



A. DENHOLM

N° 36-38, Rue Lefebvre, N° 36-38
SAIGON

THIỆT NGHIỆP VÀ VIỆC HẤP MÁY XAY LÚA GẠO

Đã ráp hơn 30 cái nhà máy từ 10 tấn cho đến 500 tấn ở tại Đông-pháp.

Cam kết chắc chắn về sự lùa gạo xay ra đồng bao nhiêu và sự bền bỉ chạy tốt của máy móc.

NGUYỄN GIÀN MÁY — ĐỒ PHỤ TÙNG — ĐỒ THAY ĐỔI — DÂY TRẦN

EMERIE — VÂN VÂN — MÁY LÀM DẦU, LÀM ĐƯỜNG — MÔ-TƠ

NƠI SỐ-ĐE V. V. GIÁ PHẢI CHĂNG



HOTEL D'ANNAM

NAM-VIỆT KHÁCH-LÀU

N° 72 & 80, BOULEVARD CHARNER, — 10, QUAI LE MYRE DE VILERS

Đường Kinh-lập, đường Carabelli và đường mé-sông Le Myre de Vilers, SAIGON

HUYNH-HUỆ-KÝ, Chủ tiệm

Kính cùng Quí-khách rõ, tôi dọn một tiệm ngũ hiệu là HOTEL d'ANNAM (Nam-Việt Khách-Lầu) phòng rộng mát và sạch sẽ lắm, cũng có dọn phòng ở tầng dưới đất được cận tiện Quí-khách, xin Quí-khách thừa dịp đi Saigon đến tiệm tôi mà nghỉ lấy làm thông thả lắm.

● Lại tôi mới mở thêm một giải phòng ngành rất mát mẽ tại 'wong mé sông Le Myre de Vilers, lối trước ga xe lửa nhỏ, nhà số 10 Saigon.

HUYNH-HUỆ-KÝ, Chủ tiệm.

HÀNG

Comptoir industriel et electro-mécanique

D'EXTREME-ORIENT

44 bis, Rue LAGRANIERE, 44 bis
SAIGON

ĐÈN-KHÍ

Di-na-mô và Alternateur.

Générateurs polymorphiques.

Groupes convertisseurs et transformateurs.

Groupes électrogènes và bơm điện.

Mô-tơ chạy hơi và mô-tơ chạy dầu.

Máy bơm điện.

Equipements de centrales.

At-muôn xin hoan-hỷ có định gọi thông tin và công việc.

MÁY-MÓC

Mô-tơ à vapeur fixe et demi-fixe.

Mô-tơ chạy bằng khí.

Mô-tơ chạy bằng dầu và xăng và bằng điện năng.

Mô-tơ chạy bằng xăng và dầu.

Mô-tơ chạy bằng khí.

Các máy móc khác.

Đường và cầu.

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG

38, Rue de Canton, Cholon

NHỊ-THIÊN-DƯƠNG ĐƯỢC TỰ
(Thuộc quyền Nhị-Thiên-Dương)

Thuộc quyền của Nhị-Thiên-Dương.

Đường là một thứ thuốc rượu rất quý, do nơi tìm chính ở tại Quảng Đông tỉnh Thanh gởi lại; điện niên trường thọ, đoạt huy chương, nước da này chưa có thuốc rượu nào mà có đường như thần, điều hòa huyết mạch, cường tráng tinh thần cho bằng như rượu thuốc này, hệ nóng nó đường thì một máy lỏng như nhũn gỏi rau già trẻ, bốn mùa đều dùng được, bởi nó là lá bở Thanh-độc, công hiệu như thần.

Nếu uống nó cho thường thì ít lâu trừ bệnh; tinh-thần khoáng kiện, định đường như thần; khai ký liên-vi, máu me đều đặn, nước da mịn màng, những người mà tiền thiên bất túc, hậu thiên thất điều, thì nên uống nó cho thường mà bổ đường.

Đón bà mà vàng úa ốm yếu thì nên dùng nó, hoặc muốn ăn thái bảo sản, thì uống thứ thuốc rượu này khỏi lo hậu hoạn.

Ấy là một thứ thuốc VỆ-SANH rất nên bổ đường.

Chư tôn có mua thì hãy nhìn cho kỹ cái nhãn hiệu ông PHÁT nếp của hiệu NHỊ-THIÊN-DƯƠNG thì mới khỏi lầm thứ giả uống vào sinh bệnh.

Trị những các chứng kể ra sau này:

- 1.—Người còn thiếu niên mà dùng nó thì khỏi sợ Tiền thiên bất túc.
- 2.—Người trung niên mà uống nó thì khỏi lo bệnh hậu thiên.
- 3.—Người lão niên mà uống nó thì khỏi lo bệnh khí suy huyết kiệt.
- 4.—Đón bà con gái mà dùng nó thì khỏi lo về bệnh thất điều.
- 5.—Người vẫn nhàn dùng nó thì có ích về thần trí mớ màng.
- 6.—Người thương cơ mà dùng nó thì có ích về chân lao mà không biết mỏi.
- 7.—Những kẻ bỏ Á-Phiện mà dùng nó thì có ích về khôi phục nguyên hình.
- 8.—Người không có con mà dùng nó thì ít nhiều con cháu lắm.

CÁCH DÙNG: Mỗi bữa trước khi ăn cơm 6 phút đồng hồ lấy theo sức mình mà uống.

Giá tiền: (Vỏ lớn) 1 25
(Vỏ thường) 0 20

TRAN-LONG

TIỆM ĐÓNG GHÉ MÁY

ROTINIER

Réparation des Raquettes

Rue Turc n° 18
SAIGON

Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi, công có một nghề làm ghé máy theo kiểu Hồng-kong, ghé dài, ghé dẹt, ghé ngắn, lớn có nhỏ có, đủ thứ, đủ dạng rất khéo rất đẹp, có sửa vọt máy, đồ đánh trái lẳng; giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin liệt-vi đến chơi, tôi vui lòng tiếp đãi.

TRAN-LONG cần khách.

XIN CHIẾU CỔ

Đời thanh trị thái bình, thì con người sanh sang ra càng đông đảo hơn khi trước đời phân, bởi vậy tôi đem thấy mỗi khi Saigon có bày chơi lễ, hoặc là cuộc chơi v.v. thì tôi nghĩ cho quí-khách ở lục-châu lên Saigon chơi, mà chẳng đủ khách-sạn nghỉ ngơi, làm sự vui thành ra buồn. Bởi vậy chúng tôi mới lập ra một TIỆM-NGHỈ-NAM-TRUNG-KHÁCH-SAN tại đường Némis N° 101-103 gần bên góc Tiệm cầm đồ Saigon. Phòng ở từ phía theo một đường đi, rộng rãi mát mẻ từ bề và yên tĩnh, lại gần các mối đường xe lửa Cholon, đường giữa, đường mé sông, và xe Biền-hóa, xe Mỹ-tho, rất tiện cho quí-khách khi lên xuống.

Cải xin quí-khách trường tình đồng-bang giúp cho chúng tôi bền vững, thì ơn ấy ghi lại hằng ngày.

Quán-Lý:

HIỆP và THẮNG.

ANCIENTE MAISON PHU-TOAN

ĐÓNG GIẤY

FAY và ANNAM

CHỤP HÌNH VÀ RƠI HÌNH RA LỚN

— SAIGON —

77-79 Rue Amiral Courbet (Elisée Courbet)

TRƯƠNG-THÁI-TRU

Chủ-nhơn

NAM-CHAU KHÁCH-LÀU
Rue Amiral Courbet Saigon

I không sạch số lắm, thiết rọng, rất thanh-tịnh và lại khoáng-khoát. Giá rẻ.

Quí khách liên đường ghé nghỉ tại « Nam-chau khách-lầu » chào đón đặng vừa ý. Boy rất khuôn phép. Có xe-hơi, tiện cho quí khách khi muốn du-lịch.

Lâm-quang-Roi.
Chủ-nhiệm.

PHÒNG TRƯỞNG RANG THIÊN NGHỆ

HIỆU LÂM-QUANG-SI

N° 92, Boulevard Bonnard

Ngang nhà thuốc thì (chợ mới) Saigon

LÂM-NGOC-THẠCH

Trên lầu N° 58, Rue d'Adran

Ngang tòa Tân-Đào (chợ cũ) Saigon

Kính cùng quí Ông, quí Bà, quí Thằng và quí Cô, đang rõ: Nguyễn chánh tôi làm nghề trồng rừng và bích rừng vắng có hơn tám năm dư, nên sự kỹ càng, chắc chắn và khéo léo của chúng tôi làm khác khác người Langsa, song một đời nên lưu tâm là nghề chúng mà lại 9 rừng của người thợ vụng mà thôi.

LÂM-QUANG-SI
Kính co

TIỆM ĐÓNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng

đường Luro môn bài 99 và 101

(Đất-bò) Saigon

TÂN-VÂN-HIỆP, chủ tiệm

Kính cùng Lục-châu quí khách động rõ: Tiệm tôi có đóng đủ kiểu xe như là xe mui, xe hai bánh, xe kiến, xe kéo và cũng có bán các thứ xe cũ sửa lại chắc chắn; có bán đến xe đủ kiểu, bánh xe cao-su bằng cây giá 15 bên tây chở lại, cao-su dẹt để thay trong bánh, kiến đèn tây, đồ bắt lửa xe dẹt chiếc và xe song mã bằng da tây may rất khéo và chắc, có bán yên cỡi, chường đạp hai tiền, bình để thấp đến khi đã theo xe. Sơn xe. — và sửa xe.

Cải xin quí khách có dịp đến Đất-bò xin ghé lại tiệm tôi một khi trước coi công cuộc của tôi làm, sau có cần dùng món chi da thiếu mua giúp làm ngời, thì tôi rất cảm ơn hạ cố. Còn chư quí khách ở xa muốn gởi thư hỏi thăm món chi cùng giá cả tôi sẵn lòng hầu đáp.

Chủ-nhơn cần thái.

LỜI RAO CẦN KIẾP

Kính cùng Lục-châu chư quí vị động rõ: nhân vì tôi mới chọn dạng mui chố đất dẹt làm ngời gạch rất tốt nên tôi đã lập một cái lò-gạch để hiệu là Nam-thành-Phát tại ngoài vòm Thủ-Thừa tục kêu là Vàm-cá mà bên (Tân-an).

Lò gạch của tôi đây tuy mới lập mà làm đã thử ngời gạch, như là gạch tiêu, gạch thóc, gạch tau, ngời đại tiểu, ngời mớ, ngời ông.

Lại tôi cũng có trữ bán với, ciment, các, gạch bích-ton nư.

Kính xin chư quí vị thương tình như có cần dùng các món nư trên đây xin tới lui giao tiếp cùng tôi, tôi rất cảm ơn.

Chủ-nhơn

NGUYỄN-TRUNG-CHÁNH
Làng Bình-Quới

Biscuits Quê-nữ

Đánh mui thơm lại ngon, dễ tiêu, làm kỹ càng, và rất tinh khiết có beurre sữa, vanilline, chocolat.

Cũng có vỏ hộp, mỗi hộp giá là 0 25.

Lúc quí ông quí bà có về Lạc-tinh, hoặc ở Lạc-tinh lên Saigon chơi, xin nhớ ra về mua ít nhiều cho bà con dùng thử.

Hành nư cũng bán song có là quí ông quí bà nghĩ vì tôi là em cháu họ là người Annam nên giúp tôi làm nghề.

Có ghi bán ở và bán nguyên hộp tại tiệm M. Nguyễn-khắc-Trung, số 82, Boulevard Bonnard.

Cũng có gởi Contre-Remboursement, quí ông quí bà muốn về bán xin gởi thư thương nghị.

NGUYỄN-THI-THAN
N° 13 Rue Lafayette Saigon.

DANH DÂY THÉP

Đề như vầy:

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG

Cholon

DÂY THÉP NÓI

35 633

NHI-THIÊN-DU'ÔNG

DAI DU'OC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38, — CHOLON

CÓ BAN CÁC THUỐC CAO ĐƠN HUON TÁN RẤT THẦN HIỆU NHƯ SAU NÀY:



VANG-ÔNG-NHI-THIÊN-DU'ÔNG

Dây này vốn của Ông Y-SANH VI-THI-SANH đã dây công uem kiếm các thứ thuốc nơi các danh-san, đem về bổn thân chế luyện nấu ra ki lượng, tán nhiệt, công hiệu lạ lùng, bất cứ nội chứng ngoại khoa thấy đến linh nghiệm, các ông có mua thì xin phải nhìn cho kĩ cái nhãn hiệu ông PHAT-MẬP của tiệm NHI-THIÊN-ĐƯỜNG thì mới khỏi lầm đồ giả.

Chữ trị các chứng kể ra sau này:
1° Bón mùa cầm mào, nghệt mũi nhức đầu, tay chân bủi bủi, trướng trướng hàng cầm nhâm khi độc, trong uống ngoài thoa, thấy đều đặn được.

2° Trạo trực, đau bụng, ăn uống không tiêu. Sinh huyết ợ chua, lòng như lửa đốt, trong ruột quặn đau, ngoài thoa trong uống, thấy đều đặn được.

3° Đàm lên chặn nghệt, hắt tinh nhơn sự, hàm răng ngậm cứng, tức thì phải dùng dây này mà thoa nơi phía trong môi, và thoa luôn nơi miệng, thoa dưới cổ hai bên cuốn họng, phải thoa cho thường thì tinh lại liền.

4° Ho hen khô khè, đàm lên chặn nghệt, hơi thở không được thông, thì

phải lấy dây này mà thoa nơi cổ họng và trước ngực cho thường, lại phải nhều chừng 10 giọt dầu vào một chén nước sôi mà uống thì thấy hiệu nghiệm.

5° Đồn bà năm bếp mà hay xây xэм, hoặc nhức đầu đau bụng thì phải lấy dây này mà thoa 2 bên máng-tang, trên ngực, dưới bụng, rồi cũng coi theo cách nói trên đây mà uống thì thấy sự hay. Hoặc lúc có thai mà dùng thường dầu này thì lại càng tốt lắm.

6° Con nít mà bị kinh phong mửa tả, ngày đêm la khóc, hoặc hay ợ sữa, trong ruột có phong, ngoài thoa trong uống hiệu nghiệm như thần.

7° Đi tàu đại sóng mà mửa, hề biểi mà dùng dây này thì ắc là an nhiên vô sự.

8° Hoặc bị đau phong đau nhức, hoặc bị phong thấp tay chân nhức mỏi, hoặc bị phong hỏa mà đau răng, phải dùng thứ dầu này mà thoa tại nơi ngứa chỗ đau thì ắt hết liền.

9° Nhưng là vô danh thũng độc, các thứ ghẻ chốc, con nít bị thái độc mà sanh ghẻ, ngứa ngứa cả mình, hoặc bị muỗi cắn, hoặc bị sâu xuống; cứ dùng dây này mà thoa thì thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi lần từ năm giọt tới mười giọt, con nít, mỗi lần từ một giọt đến năm giọt, phải pha vào nước trà hay là nước sôi mà uống.

Giá mỗi ve là..... 0526

HÓA-ĐAM-CHỈ-KHAI-TÁN

« THUỐC HO »

Thuốc ho này của Ông Vi-THI-SANH ra công lên non núi tìm kiếm các thứ dược tài bảo chế ra thứ thuốc ho này trị các bệnh ho: ho gió, ho lao, ho lén, ho ra huyết, ho lén năn, và bệnh tức;

Dầu ho dữ dần cho thể máy uống thuốc này trong nửa giờ thì bớt, vài ngày đã lành bệnh.

Người thường mỗi ngày uống 1 gói thì trừ được các bệnh và bỏ huyết.

CÁCH DÙNG:

Như người lớn mỗi ngày uống 1 gói khi ăn cơm rồi, hay là đang khi ho, thì uống với nước trà.

Còn con nít có chữa uống nửa gói. Và con nít chừng ba tuổi cho đến 6 tuổi, 1 gói phải làm 4/5 tuổi cho đến 12 tuổi, một gói phải làm 3/4; 12 tuổi sắp lên uống nửa gói.

Có AN: « đồ chiến hảo, trái cây, rau sống, đã cay và rượu, máy món đồ chẳng nên dùng tới.

Giá mỗi gói 08 15, — 10 gói... 1840

THIÊN HIỆU NHÂN DU'OC THU'Y

Phẩm con người sanh ra ở đời, trong ngũ quan thì có cặp con mắt là một vật chi yếu hơn hết, nếu không cần thốn, để cho đến rồi ro mà hư cặp con mắt đi rồi thì phải khổ khổ chung thân. Bởi đó cho nên tiệm tôi đã hết lòng nghiên cứu những phương ao diệu mà chế ra một thứ thuốc nước rất hay, để trị các chứng bệnh con mắt, hoặc bị phong-nhiệt mà sanh nhâm, hoặc sưng, hoặc đỏ, nhứt nhứt xém xang, hoặc ợ chói mà không dám mở mắt, hoặc có mòng, hoặc có cườm như ban nhãn trọn thấy đều đặn được cả.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày thường nhỏ vài ba lần vào con mắt, khi uống rượu cũng ắc đồ chiến hảo nóng này.

GIÁ

Mỗi ve lớn là... 1800

Mỗi ve nhỏ là... 0 30

NHI-KINH-CA'NG-CO-TÁN

Chữ trị con nít cấp mạng kinh phong, cũng các chứng bệnh của con nít kể ra sau này:

Cầm mào thường hàng, mình nóng, mặt đỏ, bị đàm ngăn chặn, con mắt

láo lén, hoặc trợn trắng, cứng rưng, cứng hàm, bất tỉnh nhơn sự, miệng, mỗi trướng khí, trong ruột đau thét, hơi thở khô khè mà lén ra ho, hoặc khò khè và giết tay giết chân, đường dai huất bón, hoặc miệng mồm khô khau lại hay khát nước, ấy là chứng CẤP-KINH-PHONG phải dùng nước trà mà uống với thuốc tán này.

Còn thoát nóng, thoát lạnh, khi mửa khi tả, rút tay rút chân, da mặt xanh vàng mét, óm gầy, khó khè, ợ sữa, ăn uống chẳng động, hoặc khàn không có nước mắt, đêm ngủ con mắt không nhắm, đường dai, đường tiểu không tốt, tay chân lạnh ngắt, rét lâu chẳng hết, ấy là chứng MẠNG-KINH-PHONG phải dùng nước gạo rang mà cho uống với thuốc tán này lập tức thấy hiệu nghiệm.

CÁCH DÙNG:

Con nít trong tháng tới 3 tháng uống mỗi ngày 1 gói phải làm 2 lần. Từ 4 tháng tới 12 tháng mỗi ngày một gói. Từ 4 tuổi sắp lên, mỗi ngày uống 2 lần mỗi lần 1 gói. Còn con nít ngày thường muốn nó ăn chơi thì mỗi ngày cho nó uống nửa gói, uống với nước trà thì trừ được các chứng bệnh và mạnh mẽ trong mình.

Mỗi gói giá là..... 0525

THIÊN HIỆU PHÁT LÀNH HUON

THUỐC NÓNG LẠNH

Trị bệnh nóng lạnh, bệnh rét, mửa bệch, ban đien, cầm mào trung lương, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mồm, nhức đầu, miệng lén, từ chi mỗi mệ, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 hườn, uống với nước trà.

Còn con nít mỗi tuổi uống 1 hườn, 2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi uống 3 hườn.

Còn nít mấy tuổi thì uống theo người lớn đúng 14 hườn mà thôi.

Như bệnh rét thì phải uống thuốc hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

Có AN: « rau sống, trái cây, đồ nguội lạnh, máy món đồ chẳng nên dùng tới »: Lành y theo như vậy, dầu bệnh nặng hung, lễ uống thuốc này vài ngày thì hết bệnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 3 hườn bỏ thức. Hãy nhớ chữ cái nhãn ÔNG-PHAT, hiệu NHI-THIÊN-ĐƯỜNG, thì mới phải là thuốc thật kéo dài thứ giả.

Giá mỗi gói..... 0525

AI MUON LAM GIÀU

Bỏ ra 20 quan mà may ra được

500.000 quan

Mua một cái trái-don của Công-ty PANAMA có rút số để hoàn lại (Obligations Panama 4 1/2%). Lúc mua phải nộp ngay 20 quan, còn thì mỗi tháng nộp 20 quan, nộp trong 1 tháng theo như lệ định trong luật. (Như vậy mỗi ngày để dành mấy an, có thể trở nên giàu có được).

Hở nộp tiền lần đầu là được ngay cái trái-don mà riêng mình được quyền sở-hữu, chứ là mình đã nộp hết tiền rồi vậy, và đến lúc trái-don trúng số về là nào thì mình được lãnh nguyên cả tiền số ấy. Mỗi trái-don trước sau thế vào cũng trúng một lần từ 200000 trở xuống đến 1.000.000, không có thì cũng được hoàn lại là 400 quan. Mỗi năm có bốn lần rút số, số là cho trúng mỗi năm hơn 3 triệu quan.

Như vậy mua trái-don thế nào cũng lãi, không khi nào thiệt

CÓ NHƯNG LÔ SAU NÀY

130 15	500.000 quan	250 15	5.000 quan
120 15	250.000 —	1.320 15	2.000 —
260 15	100.000 —	13.200 15	1.000 —
240 15	10.000 —	1.700 200 trái-don hoàn lại làm.	400 —

Những có trái-don được dự cuộc rút số mới cho đến khi số trái-don hết mà rút thì thôi. Các lô được lãnh nguyên tiền, không phải trừ phí tổn chi cả. Mỗi lần rút số sẽ nhận được một cái bảng kê số trái-don trúng số, không phải trả tiền. Các số kê trong bảng ấy đúng với cái trái-don để tại nhà ngân hàng, các nhà có trái-don có thể đến xem được, theo như điều khoản trong bản luật riêng ngày 12 Mars 1900. Bản luật ấy là một bản luật bảo chứng, giữ gìn cho các nhà có trái-don, không có điều gì phải nghi ngại cả.

Năm nào cũng cứ 15 Février, 15 Mai, 16 Août, 15 Novembre thì rút số. Các nhà muốn dự cuộc rút số ấy thì gửi ngay 20 quan đến nhà BANQUE NOUVELLE, 8 Rue Papère, MARSEILLE, France

Xưởng thợ-mộc, chạm và cấn hiệu là:

“Michel NGUYỄN-HIỆP-HÒA”

Tại Edithieu Quai E. Outrey

Có đóng sẵn đủ các thứ bàn, ghế, tủ, văng v. v. toàn bằng cây Trắc, Cẩm-lai, đỏ và có đủ thứ mặt đá Cẩm-thạch lớn nhỏ và lành lặn theo kiểu.

Đã hơn 15 năm nay các nơi đều nghe danh và được vừa lòng công khen ngợi luôn. Có sẵn nhiều món rất xinh đẹp, để cho quý ông muốn chọn đồ khéo lạ. Muốn đặt đồ cho khéo và vừa ý, thì nên gửi thư mà thương nghị với Xưởng-thợ-mộc này.

ĐỒ CÁN, ĐỒ THÊU VÀ HOA-LY

Bán tại tiệm

TRẦN-QUANG-NGHIÊM

Đường Espagne, số 200 (góc chợ mới), Saigon

GIÁ RẺ:

Tiệm này có trữ đủ các đồ CÁN DÙNG VỀ ĐÈN KHÍ như DÂY ĐÈN BÓNG ĐÈN, QUẠT MÁY ĐIỆN, BÀN ỦI ĐIỆN v.v. và đủ các kiểu ĐÈN THẮP BẰNG DẦU SÁNG VÀ DẦU LỎA CÓ MĂNG SÓNG và HẰNG TỰ LỰA BẮC-KY.

Bán sỉ và bán lẻ giá rẻ.

CÔNG TÁN BÌNH CÀNG DƯƠNG QUÀ CÔNG TY

Số 85-87 đường Marins — Cholon



ĐÃ NGON MÀ HẠP VỆ-SANH

Sự học-cửu đời này, dầu dầu cũng chú trọng về phép vệ-sanh, mà nhất là các món thực-phẩm.

Đầu tiên đã chế ra nhiều thứ bánh ngọt và trái cây muối đường, hơn hai mươi món, đã ngon diệu thơn tho mà để lâu không hư không ỉu, là một món ăn rất hợp pháp vệ-sanh vậy. Xã hội yêu dùng và khen ngợi cho thứ thực-phẩm của bọn hiệu cũ trên đó là một món thực-phẩm cao-thượng hơn các thứ bánh khác xin chớ quên quan coi.

Các tỉnh NAM-KY và PHNOM-PENH đều có tiệm DẠNG.

TIEU-THUYẾT

CAY DẰNG MÙI DỜ I

(Tiếp theo)

Thằng Được ca dục bài rồi lên nằm dài trên cái bàn (banc) day mặt ra ngoài sông, miệng thì hút gió, còn tay thì nhấp trên bàn. Thằng B lấy cay đem có sữa ngựa, vừa muốn lên đây, bỗng nghe có tiếng kêu: « Anh Được! Phải anh đó hay không, anh Được! » Thằng Được lồm cồm ngồi dậy, đem vỏ của quả sắt thì thấy có một đũa nhỏ đứng khuất hết cái mình, duy thấy một cái đầu mà thôi, mà lại bị trời tối nên không biết con trai hay là con gái. Thằng Được hỏi: « Ai kêu tôi đó? Em Liên đó phải hay không em? » Nó nghe trả lời: « Phải, em đây. Sao anh biết em ở đây mà anh đến? »

Thằng Được mừng quỳnh lật đặt chạy lại cửa ngõ và cười và nói: « Cha chả! Hôm nay qua đi kiếm em đủ quá. Làm sao mở cửa cho qua vô với. Có bà Hội-dồng ở nhà hay không? Thằng con bà mạnh chưa? Mỡ cửa đi, mở cửa qua vô rồi qua nói chuyện hết cho em nghe ». Con Liên ngó ra cầu mắt thấy thằng B ngồi đó liền hỏi:

— Ai đi với anh đó vậy?
— Thằng B đó.
— Thằng B nào?
— Anh em bạn của qua.
— Con thấy đâu?
— Thấy chết rồi.
— Trời đất ơi! Chết ở đâu? Chết hồi nào?
— Năm ngoái qua phân rẽ em mà đi với thầy, đi được ít ngày rồi kể thấy chết. Mỡ cửa đi em, mỡ cửa cho qua vô.
— Thầy dan bệnh gì mà chết vậy?
— Ú! Thấy bị bệnh. Mỡ cửa đi em.

— Tôi không có chla khóa. Anh đứng đây chờ tôi vô thưa cho có hay rồi có biểu bày trẻ ra mỡ cửa.

— Có nào?
— Bà Hội-dồng đó.
— Sao em kêu bằng cô.
— Ú, bà biểu em kêu bằng cô.
— Thôi, em đi đi. Qua đứng đây qua đợi.

Thằng Được thấy con Liên đi rồi nó mới trở ra cầu mắt kêu thằng B mà nói rằng:
— B! gặp rồi mấy ời, may quá!
— Con Liên đó phải hôn?
— Ú, nó đó đó. Mấy thấy nó hôn? Đỡ rồi nó ca cho máy nghe, ca hay lắm, mà lại nhớ nhời để thương nữa.
— Nó đi đâu rồi?
— Nó vô lấy chla khóa đóng mở cửa cho mình vô.
— Hai đứa nói mấy lời rồi đứng chong mắt ngó vô nhà mà trông con Liên. Thằng Được khoan khoái trong lòng

đứng ngồi không yên, nên đi tới đi lui một hồi rồi lại đứng ngay cửa ngõ mà dóm. Một lát nó thấy con Liên trong nhà bước ra sân, song không đi thẳng ra cửa ngõ, lại đi xéo xéo lại góc rào rồi kêu nó. Nó tưởng là con Liên mở cái cửa nào chỗ đó nên liền chạy đi ra ngoài đầu cầu dục ngồi mà chờ. Một lát sẽ có một cái xe hai bánh ra trước anh. Có dịp anh phải nghe lời người ra trước anh đó, họ biểu đi đầu anh cứ nghe theo lời họ chờ đứng có cái, bởi vì bây giờ anh vô nhà không được. Thôi, đi cho mau. Anh biết cầu dục hay không? Cầu cầu lớn bắt ngang qua sông này đứng đi xuống Cầu-Thơ đó là cầu dục đó.

Con Liên nói mấy lời rồi trở vô nhà. Thằng Được không hiểu vì có nào mà lại Hội-dồng không cho vô mà lại biểu ra cầu dục rồi sẽ có xe trước. Xe trước đi đâu? Lướt chỉ vậy? B! không muốn cho mình gặp con Liên hay sao? Thằng Được dắc thẳng đi trở ra cầu dục, và đi và hỏi thăm mấy câu ấy hoài, mà trong lúc ngồi chờ cũng còn hỏi thăm như vậy nữa. Thằng B thấy thằng Được suy nghĩ quá như vậy thì tức cười rồi vùng nói rằng: « Có bộ mấy lo giông gì dữ vậy này? Bây giờ anh biết chỗ con Liên ở rồi, nếu đêm nay mình không gặp nó được thì sáng mai anh gặp, có việc gì mà phải lo ». Thằng Được không trả lời cứ ngồi ngó lên và phía nhà bà Hội-dồng hoài.

Được hay không? Thằng Được thưa phải. Người ấy lên bên lên xe dặng đi xuống Cầu-Thơ. Thằng Được không hiểu vì có nào không cho nó vô nhà mà lại đưa nó trở xuống Cầu-Thơ, bởi vậy cho nên nó đứng đợi đợi rồi hỏi rằng:

(Cau sẽ tiếp theo).